



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 20 juin 2017, à 20 h
Salle du Conseil – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING
of City Council**

Tuesday, June 20, 2017, at 8 p.m.
Council Chamber – City Hall

PROCÈS-VERBAL

Présents : Cyrille Simard, Maire
Me Marc Michaud, directeur général
Chantal Dubé, secrétaire municipale adjointe

Conseillers :

| | | |
|-------------------|------------------|----------------|
| Quartier 1 | Lise Ouellette | Michel Serry |
| Quartier 2 | Eric Doiron | Camille Roy |
| Quartier 3 | Eric Marquis | Gérald Morneau |
| Quartier 4 | Charles Fournier | Eric McGuire |

MINUTES

Present: Cyrille Simard, Mayor
Marc Michaud, CAO
Chantal Dubé, Assistant City Clerk

Councillors:

| | | |
|---------------|------------------|----------------|
| Ward 1 | Lise Ouellette | Michel Serry |
| Ward 2 | Eric Doiron | Camille Roy |
| Ward 3 | Eric Marquis | Gérald Morneau |
| Ward 4 | Charles Fournier | Eric McGuire |

M. le Maire procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante :
Shawn Sawyer, pour sa participation à la nouvelle
production du Cirque du Soleil.

La réunion débute à 20 h 05 sous la présidence du Maire,
Cyrille Simard.

**Il est proposé par Eric McGuire, appuyé de
Camille Roy, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a
été présenté. Adoptée**

Divulgence d'intérêt : aucune

**2017 -076 M. Gérald Morneau propose que les
procès-verbaux suivants soient reçus
tels qu'ils ont été présentés.**
➤ 16 mai 2017 – Réunion ordinaire
publique
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

PLAN MUNICIPAL ET ZONAGE

**MODIFICATION À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – RUE DE
LA FALAISE**

**2017 -077 M. Camille Roy propose que le Conseil
municipal considère l'adoption d'un
arrêté municipal modifiant l'Arrêté de
zonage d'Edmundston no 33R pour le
changement suivant :**

Mr. Mayor proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition:
Shawn Sawyer, for his participation in the new production of
Cirque du Soleil.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:05 p.m.

**It is moved by Eric McGuire, seconded by Camille
Roy, that the agenda be adopted as presented. Carried**

Disclosure of interest: none

**2017 -076 Mr. Gérald Morneau moves that the
minutes of the following meetings be
received as presented.**
➤ May 16, 2017 – Regular public
meeting
Seconded by Eric Doiron Carried

MUNICIPAL PLAN AND ZONING

**AMENDMENT TO ZONING BY-LAW – DE LA FALAISE
STREET**

**2017 -077 Mr. Camille Roy moves that the Municipal
Council consider the adoption of a
municipal by-law amending the
Edmundston Zoning By-Law No. 33R for
the following amendment:**

- Modifier la désignation d'une partie d'une propriété située sur la rue de la Falaise, à Edmundston, et portant le NID 35319326, de zone « Résidentielle uni et bifamiliale (R1) » à une zone « Conservation constructible (A1) ».

IL EST RÉSOLU QUE le Conseil municipal convoque une réunion publique pour examiner les objections et commentaires au projet d'arrêté proposé, le 18 juillet 2017, à 20 h, en la salle du Conseil à l'hôtel de ville d'Edmundston; et que le secrétaire se charge, au nom et pour le compte du Conseil, de faire publier l'avis public prescrit par l'article 68 de la *Loi sur l'urbanisme* dans le journal « L'Étoile » indiquant l'intention du Conseil, la date et le lieu de cette réunion publique.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

- Change the current designation of a part of the property with PID no. 35319326, located on De La Falaise Street, in Edmundston, from a "Residential one and two-family dwelling (R1)" zone to a "Conservation constructible (A1)" zone.

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Municipal Council is calling a public meeting to examine the objections and comments regarding these amendments on July 18, 2017, at 8 p.m., in the Edmundston council chambers at the City Hall, and that the Clerk be responsible, on behalf and for the interest of the Council, for advertising the public notice prescribed in section 68 of the *Community Planning Act* in "L'Étoile" newspaper, indicating the Council's intention, the date and the location of this public meeting.

Seconded by Eric Doiron Carried

ARRÊTÉS MUNICIPAUX

32.20 ET 33R14 – MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL ET À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – 44, CHEMIN MGR-LANG

La secrétaire municipale adjointe procède aux 3^{es} lectures par titre des arrêtés 32.20 et 33R14 et les résolutions suivantes sont apportées.

2017 -078 M. Eric Doiron propose que l'arrêté municipal no 32.20, intitulé « Arrêté modifiant le Plan municipal d'Edmundston », soit adopté.
Appuyée de Camille Roy 1 contre
Adoptée

2017 -079 M. Eric Doiron propose que l'arrêté municipal no 33R14, intitulé « Arrêté modifiant l'arrêté de zonage d'Edmundston », soit adopté.
Appuyée de Camille Roy 1 contre
Adoptée

Conseillère Lise Ouellette explique qu'elle s'oppose à cette résolution à cause de l'environnement résidentiel dans lequel cette industrie veut s'implanter et que cette décision va à l'encontre de la vision du développement durable et soutenable en matière d'aménagement du territoire.

MUNICIPAL BY-LAWS

32.20 AND 33R14 – AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN AND ZONING BY-LAW – 44 MGR-LANG ROAD

The Assistant City Clerk proceeds with the 3rd readings by title of by-laws 32.20 and 33R14 and the following motions are brought.

2017 -078 Mr. Eric Doiron moves that municipal by-law no. 32.20, entitled "By-law amending the municipal plan by-law", be adopted.
Seconded by Camille Roy 1 against
Carried

2017 -079 Mr. Eric Doiron moves that municipal by-law no. 33R14, entitled "By-law amending the Edmundston zoning by-law", be adopted.
Seconded by Camille Roy 1 against
Carried

Councillor Lise Ouellette explains that she is against this resolution because of the residential environment in which this industry wants to setup and that this is contrary to sustainable and long term urban planning principles.

**33R15 – MODIFICATION À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE –
REMBLAI/DÉBLAI/TALUS/MUR DE SOUTÈNEMENT**

La secrétaire municipale adjointe procède à la 2^e lecture par titre de l'arrêté 33R15.

La recommandation du Comité consultatif en matière d'urbanisme est reçue. Aucun autre commentaire ou objection n'est reçu ni par écrit ni des gens dans la salle.

32.21 ET 33R16 – MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL ET À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – RUE DE LA FALAISE

La secrétaire municipale adjointe procède aux 1^{res} lectures en entier des arrêtés 32.21 et 33R16.

AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

DÉVELOPPEMENT

TABLEAU CENTRAL D'AFFICHAGE ET AFFICHAGE EXTÉRIEUR – CENTRE JEAN-DAIGLE

2017 -080 M. Gérald Morneau propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Enseignes Pattison Sign Group, concernant le transfert d'un tableau central d'affichage et l'affichage extérieur pour le Centre Jean-Daigle.
Appuyée de Camille Roy Adoptée

TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ – RUE MURCHIE

2017 -081 Mme Lise Ouellette propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Henri Godin et fils Itée, concernant le transfert d'une propriété située sur la rue Murchie et portant le NID 35186311.
Appuyée de Michel Serry Adoptée

TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ – RUE GUIMOND, SECTEUR SAINT-JACQUES

2017 -082 M. Michel Serry propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Club de V.T.T. du Nord-Ouest inc., concernant le transfert de la propriété située au 6, rue Guimond (NID 35263847), dans le secteur Saint-Jacques.
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

**33R15 – AMENDMENT TO ZONING BY-LAW –
CUT/FILL/BERM/RETAINING WALL**

The Assistant City Clerk proceeds with the 2nd reading by title of by-law 33R15.

The Planning Advisory Committee's recommendation is received. No other comment is received either in writing or by citizens present.

32.21 AND 33R16 – AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN AND ZONING BY-LAW – DE LA FALAISE STREET

The Assistant City Clerk proceeds with the 1st readings in their entirety of by-laws 32.21 and 33R16.

OTHER MUNICIPAL ISSUES

DEVELOPMENT

SCOREBOARD AND EXTERIOR SIGNAGE AND DISPLAY – JEAN-DAIGLE CENTRE

2017 -080 Mr. Gérald Morneau moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the document between Edmundston and Enseignes Pattison Sign Group, concerning the transfer of the scoreboard and exterior signage for Jean-Daigle Centre.
Seconded by Camille Roy Carried

PROPERTY TRANSFER – MURCHIE STREET

2017 -081 Mrs. Lise Ouellette moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the document between Edmundston and Henri Godin et fils Itée, concerning the transfer of a property located on Murchie Street and identified with PID 35186311.
Seconded by Michel Serry Carried

PROPERTY TRANSFER – GUIMOND STREET, SAINT-JACQUES SECTOR

2017 -082 Mr. Michel Serry moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the document between Edmundston and Club de V.T.T. du Nord-Ouest inc., concerning the transfer of the property located at 6 Guimond Street (PID 35263847), in the Saint-Jacques sector.
Seconded by Lise Ouellette Carried

ENTENTE D'UTILISATION DE TERRAIN – ROUTE 2, SECTEUR SAINT-BASILE

2017 -083 Tel qu'il est défini par l'article 34(3) d de la *Loi sur l'urbanisme*, M. Camille Roy propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et le propriétaire d'un terrain portant le NID 35167998 situé sur un chemin d'accès dans le secteur Saint-Basile concernant une entente d'utilisation de terrain.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

LAND USE AGREEMENT – ROUTE 2, SAINT-BASILE SECTOR

2017 -083 As defined by section 34(3) (d) of the *Community Planning Act*, Mr. Camille Roy proposes that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and the owner of a property located near Route 2 in the Saint-Basile sector and identified with PID 35167998, concerning a land use agreement.
Seconded by Eric Doiron Carried

APPEL D'OFFRES – SERVICES DE SONORISATION ET D'ÉCLAIRAGE

2017 -084 M. Eric McGuire propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Solotech, concernant la fourniture des services de sonorisation et d'éclairage pour les activités des 9, 10 et 11 novembre 2017 au Centre Jean-Daigle.
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

TENDER CALL – SOUND AND LIGHTING SERVICES

2017 -084 Mr. Eric McGuire moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Solotech, concerning sound and lighting services for the activities that will take place on November 9, 10 and 11, 2017 at the Jean-Daigle Centre.
Seconded by Charles Fournier Carried

APPEL D'OFFRES – REMPLACEMENT DE PONCEAUX

2017 -085 M. Michel Serry propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Madawaska Paving Inc., concernant le remplacement de ponceaux sur la rue Victoria, l'avenue Edgar et le chemin Olivier-Boucher.
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

TENDER CALL – CULVERT REPLACEMENTS

2017 -085 Mr. Michel Serry moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Madawaska Paving Inc., concerning the replacement of culverts on Victoria Street, Edgar Avenue and Olivier-Boucher Road.
Seconded by Lise Ouellette Carried

DÉMOLITION ET NETTOYAGE DE PROPRIÉTÉS

2017 -086 M. Charles Fournier propose que le Conseil municipal autorise l'inspecteur en bâtiment et employé responsable de l'application des arrêtés relatifs aux lieux dangereux et inesthétiques, Peter Michaud, à entreprendre les procédures de démolition d'une propriété située au 334, chemin Canada, à Edmundston, N.-B., (NID 35139203), en vertu des dispositions de la *Loi sur les municipalités du N.-B* et de l'arrêté no 9R2010 concernant les lieux dangereux ou inesthétiques de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

DEMOLITION AND SITE CLEANING

2017 -086 Mr. Charles Fournier moves that Municipal Council authorize the Building Inspector and employee in charge of enacting the by-laws regarding dangerous and unsightly premises, Peter Michaud, to undertake demolition procedures of a property located at 334 Canada Road, in Edmundston, N.B. (PID 35139203), pursuant to the dispositions of the *N.B. Municipalities Act* and By-Law No. 9R2010 regarding the Dangerous and Unsightly Premises for the City of Edmundston.
Seconded by Eric McGuire Carried

2017 -087 M. Gérald Morneau propose que le Conseil municipal autorise l'inspecteur en bâtiment et employé responsable de l'application des arrêtés relatifs aux lieux dangereux et inesthétiques, Peter Michaud, à entreprendre les procédures de démolition de la propriété située au 79, 42^e Avenue, à Edmundston, N.-B., (NID 35121557), en vertu des dispositions de la *Loi sur les municipalités du N.-B* et de l'arrêté no 9R2010 concernant les lieux dangereux ou inesthétiques de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

2017 -088 M. Eric Marquis propose que le Conseil municipal autorise l'inspecteur en bâtiment et employé responsable de l'application des arrêtés relatifs aux lieux dangereux et inesthétiques, Peter Michaud, à entreprendre les procédures de démolition des propriétés situées aux 81 et 83, 42^e Avenue, à Edmundston, N.-B., (NID 35121573 et 35121581), en vertu des dispositions de la *Loi sur les municipalités du N.-B* et de l'arrêté no 9R2010 concernant les lieux dangereux ou inesthétiques de la municipalité d'Edmundston.
Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

2017 -087 Mr. Gérald Morneau moves that Municipal Council authorize the Building Inspector and employee in charge of enacting the by-laws regarding dangerous and unsightly premises, Peter Michaud, to undertake demolition procedures of a property located at 79 42nd Avenue, in Edmundston, N.B. (PID 35121557), pursuant to the dispositions of the *N.B. Municipalities Act* and By-Law No. 9R2010 regarding the Dangerous and Unsightly Premises for the City of Edmundston.
Seconded by Eric Marquis Carried

2017 -088 Mr. Eric Marquis moves that Municipal Council authorize the Building Inspector and employee in charge of enacting the by-laws regarding dangerous and unsightly premises, Peter Michaud, to undertake demolition procedures of properties located at 81 and 83 42nd Avenue, in Edmundston, N.B. (PIDs 35121573 and 35121581), pursuant to the dispositions of the *N.B. Municipalities Act* and By-Law No. 9R2010 regarding the Dangerous and Unsightly Premises for the City of Edmundston.
Seconded by Gérald Morneau Carried

INFORMATION GÉNÉRALE

- Prochaine réunion publique
 - Ordinaire – mardi 18 juillet 2017, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – mai 2017
- Respect des stationnements pour personnes handicapées – présentation
 - Constable Pierre Ouellet explique qui peut se servir des espaces de stationnement pour personnes handicapées, comment les gens peuvent obtenir leur placard et les efforts qui ont été déployés et qui le seront à l'avenir par la Force policière pour sensibiliser les conducteurs et renforcer les règlements.
- Club de golf – présentation du programme junior
 - Point annulé.
- Service de restauration – Centre Jean-Daigle
 - M. le Maire invite les gens et entreprises intéressés à offrir les services de restauration au Centre Jean-Daigle à la session d'information qui se tiendra le 29 juin, à 19 h au Pavillon sportif.

GENERAL INFORMATION

- Next public meeting
 - Regular – Tuesday, July 18, 2017, at 8 p.m.
- Council members' expenses – May 2017
- Respect of parking spaces for people with disabilities – presentation
 - Constable Pierre Ouellet explains who can use parking spaces for disabled people, how they can get their placard and the efforts that have been made and will be made in the future by the Police Force toward awareness and the application of regulations.
- Golf Club – presentation of their junior program
 - Item cancelled.
- Catering service – Jean-Daigle Centre
 - Mr. Mayor invites interested people and businesses to offer catering services in the Jean-Daigle Centre to assist at an information session that will be held on June 29th, at 7 p.m. at the Sports pavilion.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Des commentaires et questions sont apportés concernant :

- Stationnements pour personnes handicapées :
 - emplacement des espaces
 - problématique : espaces trop près des trottoirs
 - implication d'une personne handicapée dans le choix des emplacements
 - implication des agents de la Société de développement du centre des affaires dans le renforcement des règlements
 - niveau de l'amende

CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

L'ajournement de la réunion est proposé par Lise Ouellette à 20 h 59.



Cyrille Simard
Maire / Mayor

QUESTION PERIOD

Comments and question were brought concerning :

- Parking for people with disabilities
 - Location of parking spaces
 - Problematic: spaces too close to sidewalks
 - Involvement of people with disabilities in the choice of parking spaces
 - Involvement of agents of the Edmundston Central Business Development Corporation Inc. in the application of regulations
 - Level of the penalty

ADJOURNMENT

Adjournment is moved by Lise Ouellette at 8:59 p.m.



Chantal Dubé
Secrétaire municipale adjointe / Assistant City Clerk